

1 Pałac Krobielowice | palackrobielowice.com | Zabytkowy pałac z przełomu XVII i XVIII w. Dawna posiadłość marszałka von Blichera, dowódcy armii pruskiej pod Waterloo. Obecnie kameralny hotel położony w malowniczej Dolinie Bystrzycy.

Krobielowice Palace | palackrobielowice.com | Historic palace dating from the turn of the 18th century. Former manor house of Marshal von Blicher, the commanding officer of the Prussian army at Waterloo. Currently, a cosy hotel located in the scenic Bystrzyca Valley.

2 Zamek Topacz | www.zamektopacz.pl | Nowoczesny resort z komfortowymi pokojami, doskonałą kuchnią oraz Art SPA. A wszystko w przepięknych wnętrzach dworku z historią sięgającą XIV w.

Topacz Castle | www.zamektopacz.pl | Modern resort with comfortable rooms, delicious cuisine and Art SPA, all in the gorgeous interior of a mansion with history dating back as far as the 14th century.

3 Muzeum Kolejnictwa na Śląsku | muzeumtechniki.pl | Muzeum w zabytkowej lokomotywni w Jaworzynie Śląskiej, w którym zgromadzono łącznie ponad 140 pojazdów kolejowych od końca XIX w. do lat 70. XX w.

Railway Museum in Silesia | muzeumtechniki.pl | Museum located in the historic locomotive shed in Jaworzyna Śląska, in which a total of 140 railway vehicles dating from the late 19th century through to the 1970s are collected.

4 Kościół Pokoju w Świdnicy | kosciolpokoju.pl | Barokowy drewniany kościół ewangelicki z XVII w. Wnętrze skrywa zabytkowe organy oraz bogato zdobiony ołtarz. Obiekt z listy światowego dziedzictwa UNESCO na Dolnym Śląsku.

Church of Peace in Świdnica | kosciolpokoju.pl | Baroque wooden Evangelical church from the 17th century. The interior hides a historic pipe organ and a richly adorned altar. The building is on the UNESCO World Heritage List in Lower Silesia.

5 Rynek w Oławie | um.olawa.pl | Zabytkowe centrum z kamienicami oraz neoklasy-cystycznym ratuszem z XIX w. dobudowanym do wieży średniowiecznego budynku władz miejskich. Obecnie siedziba biblioteki i Izby Muzealnej Ziemi Oławskiej.

Market Square in Olawa | um.olawa.pl | Historic town centre with tenement houses and a neo-Classical Town Hall from the 19th century, built on the tower of the medieval building occupied by the town authorities. It currently houses the local library and the Museum Chamber of Olawa Land.

6 Zamek Książ | ksiaz.walbrzych.pl | Trzeci co do wielkości zamek w Polsce, malowniczo wzniesiony na wzniesieniu wśród lasów i ogrodów. Dawniej rezydencja należąca do śląskiej linii Piastów czy szlacheckiego rodu Hochbergów.

Książ Castle | ksiaz.walbrzych.pl | The third largest castle in Poland, picturesquely built upon a hill, among forests and gardens. Formerly a residence belonging to the Silesian line of the Piast dynasty and the noble house of Hochberg.

7 Masyw Śnieżki | sobotka.pl | Masyw ze Śnieżką, zwaną śląskim Olimpem, to dawne miejsce kultu plemion prasłowiańskich, najwyższe wyniesienie terenu w najbliższej okolicy Wrocławia i popularny kierunek rekreacyjny.

Śnieżka Massif | sobotka.pl | The Śnieżka Massif, also known as the Olympus of Silesia, is a former site of worship of Proto-Slavic tribes, the highest terrain elevation in the immediate vicinity of Wrocław and a popular recreational destination.

8 Centrum Nauki i Sztuki „Stara Kopalnia” | starakopalnia.pl | Największa poprzemysłowa atrakcja turystyczna w Polsce, a także miejsce prowadzenia działań edukacyjnych oraz organizacji licznych wystaw sztuki.

„Old Mine” Science and Art Centre | starakopalnia.pl | The biggest post-industrial tourist attraction in Poland as well as a place where educational activities are conducted and numerous art exhibitions are organised.

9 Rynek w Świdnicy | um.swidnica.pl | Zabytkowy układ urbanistyczny z zachowanymi renesansowymi, barokowymi i secesyjnymi kamienicami, a także budynkiem ratusza oraz dawnego Teatru Miejskiego.

Market Square in Świdnica | um.swidnica.pl | Historic urban layout with preserved Renaissance, Baroque and Art Nouveau tenement houses as well as the Town Hall building and the former Municipal Theatre.

10 Aqua Zdrój | aqua-zdroj.pl | Ośrodek turystyczno-wypoczynkowy u podnóża Góry Chełmiec z hotelem, boiskami sportowymi, zespołem basenów sportowych i rekreacyjnych, obiektami fitness, a także przestrzenią dla dzieci.

Aqua Zdrój | aqua-zdroj.pl | Tourist and leisure centre at the foot of Chełmiec Mountain with a hotel, sports fields, a complex of sports and recreational swimming pools, fitness facilities and a zone for kids.

11 Zamek Grodno | zamekgrodno.pl | Średniowieczna warownia wznosząca się na szczycie góry Choina. Zwiedzanie obejmuje m.in. budynek bramny, dziedziniec, salę tortur oraz Centrum Bioedukacji Multimediale.

Grodno Castle | zamekgrodno.pl | Medieval stronghold towering on the top of the Choina Mountain. Tours include, among other things, the gate building, the courtyard, the torture chamber and the Centre for Multimedia Bioeducation.

12 Zamek w Goli Dzierżoniowskiej | www.uroczyisko7stawow.pl | Renesansowy zamek z kompleksem parkowym z końca XVI w. Obecnie w zabytkowych wnętrzach mieści się luksusowy hotel oraz spa.

Gola Dzierżoniowska Castle | www.uroczyisko7stawow.pl | Renaissance castle with a park complex dating from the late 16th century. Currently, the historic interior houses a luxury hotel and a spa.

13 Sztolnie Walimskie | sztolnie.pl | Zespół ok. 500 m tajemniczych podziemnych korytarzy, które powstały w ramach nazistowskiego projektu „Riese” w Górach Sowich.

Walim Adits | sztolnie.pl | Complex of about 500 m of mysterious underground corridors, which were created under the Nazi „Riese” project in the Owl Mountains.

14 Młyn Hilberta w Dzierżoniowie | muzeumtechniki.pl | Zabytkowy młyn z XIX w. przekształcony przez Fundację Ochrony Dziedzictwa Przemysłowego na Śląsku w Muzeum Młynarstwa.

Hilbert's Mill in Dzierżoniów | muzeumtechniki.pl | Historic mill from the 19th century that is being transformed by the Foundation for the Protection of Silesian Industrial Heritage into the Museum of Milling.

15 Arboretum Wojstawice | arboretumwojstawice.pl | Wyjątkowy ogród, w którym można podziwiać ponad 2,5 tys. gatunków drzew i krzewów, a także 3,5 tys. gatunków innych roślin. Arboretum to filia Ogrodu Botanicznego we Wrocławiu.

Wojstawice Arboretum | arboretumwojstawice.pl | Unique garden, in which you can admire over 2,500 species of trees and shrubs as well as 3,500 other plant species. The Arboretum is a branch of the Botanical Garden in Wrocław.

16 Podziemne Miasto Osówka | osowka.pl | Najdłuższy z udostępnionych dla turystów fragmentów kompleksu hal i schronów zbudowanych w czasie realizacji projektu „Riese”, łączna długość odkrytych jak dotąd korytarzy to ok. 1700 m.

Osówka Underground Town | osowka.pl | The longest section of the complex of halls and bunkers built during the implementation of the „Riese” project available to tourists: the total length of the corridors discovered so far is about 1,700 m.

17 Wieża widokowa na Wielkiej Sowie | pieszyce.pl | Wysoka na 25 m wieża widokowa z początku XX w. stojąca na szczycie najwyższego wzniesienia Gór Sowich, skąd podziwiać można panoramę okolicy, w tym Karkonosze ze Śnieżką.

Viewing tower on Wielka Sowa | pieszyce.pl | 25-metre high viewing tower from the early 20th century that stands on the top of the highest peak of the Owl Mountains, from which you can admire the panorama of the surroundings, including the Karkonosze Mountains with Śnieżka.

18 Dawna Kopalnia w Nowej Rudzie | www.kopalnia-muzeum.pl | Przekształcona w trasę turystyczną kopalnia sięgająca historią aż do XV w. Atrakcja pełna technicznych ciekawostek i pamiątek tradycji górniczej.

The Former Mine in Nowa Ruda | www.kopalnia-muzeum.pl | Mine transformed into a tourist route, with a history dating back as far as the 15th century. Attraction full of technological curios and relics of the mining tradition.

19 Klasztor Księgi Henrykowskiej | Barokowy zespół klasztoru cystersów, którego czasy świetności przypadają na XVII w. Miejsce powstania Księgi Henrykowskiej, księgi zawierającej najstarsze zdanie w języku polskim.

Monastery of the Book of Henryków | Baroque Cistercian monastery complex, which had its glory days in the 17th century. The place of origin of the Book of Henryków, the book that contains the oldest sentence written in the Polish language.

20 Twierdza Srebrna Góra | forty.pl | Największa górską twierdza w Europie, powstała w XVIII w. na polecenie pruskiego władcy Fryderyka Wielkiego jako część umocnień na granicy z Austrią. Nigdy nie została zdobyta.

Srebrna Góra Fortress | forty.pl | The largest mountain fortress in Europe, built in the 18th century on the orders of the Prussian ruler Frederick the Great, as part of fortifications on the border with Austria. It has never been conquered.

21 Krzywa Wieża i zamek w Żąbkowicach Śląskich | zabkowiceslaskie.pl | Dwie największe atrakcje Żąbkowic Śląskich: druga najbardziej odchylona wieża w Europie o wysokości 34 m oraz ruiny renesansowej rezydencji z początku XVI w.

Leaning Tower and Castle in Żąbkowice Śląskie | zabkowiceslaskie.pl | The two greatest attractions of Żąbkowice Śląskie: the second most tilted tower in Europe at a height of 34 m and the ruins of a Renaissance residence from the early 16th century.

22 Zamek Sarny | zameksarny.pl | Renesansowy dwór z parkiem z końca XVI w. to jeden z najciekawszych kompleksów tego typu na Dolnym Śląsku. Do niedawna porzucony i zapomniany, od kilku lat odzyskuje blask.

Sarny Castle | zameksarny.pl | Renaissance manor house with a park dating from the late 16th century; one of the most interesting complexes of its kind in Lower Silesia. Until recently abandoned and forgotten, over the last few years it has been regaining its splendour.

23 Pałac Marianny Orańskiej | palacmarianny.com.pl | Perła neogotyckiej architektury na Dolnym Śląsku, otoczona przepięknym parkiem romantyczna rezydencja wzniesiona dla córki króla Niderlandów.

Palace of Marianne of the Netherlands | palacmarianny.com.pl | Neo-Gothic architectural gem in Lower Silesia, this romantic residence built for the daughter of the King of the Netherlands is surrounded by a gorgeous park.

24 Kudowa-Zdrój | kudowa.pl | Największa pijalnia na Dolnym Śląsku, zabytkowy budynek sanatorium „Zameczek” oraz łagodny klimat w pobliżu malowniczych Gór Stołowych co roku przyciągają do Kudowy wielu turystów i kuracjuszy.

Kudowa-Zdrój | kudowa.pl | The biggest pump room in Lower Silesia, the historic building of the „Zameczek” sanatorium and the mild climate near the picturesque Stołowe Mountains are what draw many tourists and patients to Kudowa each year.

25 Park Narodowy Gór Stołowych | pngs.com.pl | Pasma górskie w Sudetach Środkowych o charakterystycznej budowie płytowej. Jego największą atrakcją są skalne labirynty Błędne Skały oraz Szczeliniec Wielki.

Stołowe Mountains National Park | pngs.com.pl | Mountain range in the Central Sudetes with a characteristic tabular structure. Its greatest attractions are the rocky labyrinths of Errant Rocks (Błędne Skały) and Szczeliniec Wielki.

26 Spływy pontonowe – Pałac Ławica | www.ski-raft.pl | Spływy pontonowe z przystani w Ławicy, noclegi w pałacu oraz tajemniczy Folwark Szyfrów to jedne z atrakcji, jakie czekają na turystów w tym urokliwym zakątku Dolnego Śląska.

Rafting trips – Ławica Palace | www.ski-raft.pl | Rafting trips from the harbour in Ławica, accommodation in the Palace and the mysterious Cipher Grange (Folwark Szyfrów) are among the attractions that await tourists in this enchanting corner of Lower Silesia.

27 Muzeum Zabawek w Kudowie-Zdroju | muzeum-zabawek.pl | Największa wystawa zabawek w Polsce, której zbiory prezentują prawie wszystkie znane formy zabawkarstwa od czasów starożytnych aż po współczesność.

Museum of Toys in Kudowa-Zdrój | muzeum-zabawek.pl | The biggest exhibition of toys in Poland, whose collection presents nearly all known forms of toy making, from antiquity to modernity.

28 Pałac Kamieniec | palackamieniec.pl | Rezydencja z XVII w. należąca niegdyś do arystokratycznego rodu von Seherr-Thoss. Po latach odzyskała dawny blask, a dziś to kameralny hotel oferujący ciszę, kontakt z naturą i wykwintną kuchnię.

Kamieniec Palace | palackamieniec.pl | Residence dating from the 17th century, which used to belong to the aristocratic house of von Seherr-Thoss. Years later, it regained its former splendour and today it is a cosy hotel that offers peace and quiet, contact with nature and exquisite cuisine.

29 Podziemna Trasa Turystyczna Kłodzko | www.podziemna.klodzko.pl | Wyjątkowa wystawa opowiadająca o bogatej historii miasta zaaranżowana w korytarzach i piwnicach znajdujących się pod Kłodzką starówką.

Kłodzko Underground Tourist Route | www.podziemna.klodzko.pl | Unique exhibition that tells the rich history of the town, arranged in the corridors and basements located under Kłodzko Old Town.

30 Duszniki-Zdrój | visitduszniki.pl | Kurort uzdrowiskowy z wieloma atrakcjami oraz zabytkowymi budynkami, w tym pijalnią oraz XIX-wiecznym budynkiem sanatorium „Jan Kazimierz”. Miasto słynie także z tradycji czerpania papieru.

Duszniki-Zdrój | visitduszniki.pl | Health spa resort with many attractions and historic buildings, including the pump room and the 19th-century building of the „Jan Kazimierz” sanatorium. The town is also famous for its papermaking traditions.

31 Polanica-Zdrój | polanica.pl | Miasto łączące w sobie urok górskiego kurortu z miejscowością uzdrowiskową. Wśród wielu atrakcji na turystów czekają pijalnia, urokliwe deptaki oraz teatr w Parku Zdrojowym.

Polanica-Zdrój | polanica.pl | Town that combines the appeal of a mountain tourist resort with a health spa. Many attractions await tourists, including the pump room, enchanting promenades and the theatre in the Spring Park.

32 Twierdza Kłodzko | www.twierdza.klodzko.pl | Górująca nad miastem twierdza, wzniesiona na Zamkowej Górze, to jeden z najlepiej zachowanych zespołów fortyfikacji z okresu XVII/XVIII w. w Europie.

Kłodzko Fortress | www.twierdza.klodzko.pl | This fortress towering over the town, erected on Castle Mountain (Zamkowa Góra), is one of the best-preserved fortification complexes from the 17th and 18th centuries in Europe.

33 Kopalnia Złota w Złotym Stoku | kopalniazlota.pl | Wyjątkowe muzeum w dawnej kopalni złota i arsenu, w którym na odwiedzających czekają jedyny podziemny wodospad w Polsce, przejażdżka Pomarańczowym Tramwajem i wiele innych atrakcji.

Złoty Stok Gold Mine | kopalniazlota.pl | Unique museum in a former gold and arsenic mine, in which the attractions awaiting tourists include the only underground waterfall in Poland, a ride on the Orange Tramway and many others.

34 Muzeum Papiernictwa w Dusznikach-Zdroju | muzeumpapiernictwa.pl | Muzeum prezentujące dawne techniki czerpania papieru z siedzibą w budynku zabytkowego drewnianego młyna z XVI w.

Museum of Papermaking in Duszniki-Zdrój | muzeumpapiernictwa.pl | Museum presenting old techniques of papermaking, housed in the building of a historic wooden mill from the 16th century.

35 Stare Miasto w Bystrzycy Kłodzkiej | bystrzyckaklodzka.pl | Zabytkowa starówka z wyjątkowym układem urbanistycznym z czasów średniowiecza oraz odnowionym XIX-wiecznym ratuszem nawiązującym do renesansu florenckiego.

Old Town in Bystrzyca Kłodzka | bystrzyckaklodzka.pl | Historic old town with a unique urban layout from medieval times and a restored 19th-century Town Hall reminiscent of the Florentine Renaissance.

36 Łądek-Zdrój | uzdrowisko-ladek.pl | Najstarsze polskie uzdrowisko z bogatą historią sięgającą XIII w. oraz ofertą różnorodnych zabiegów relaksacyjnych i zdrowotnych. Uwagę przyciąga zabytkowy budynek zdrojowiska „Wojciech” z XVII w.

Łądek-Zdrój | uzdrowisko-ladek.pl | The oldest Polish health spa with a rich history dating back as far as the 13th century and a wide range of relaxation and health treatments. The historic „Wojciech” building dating from the 17th century attracts tourists' attention.

37 Wodospad Wilczki | miedzgorze.com.pl | Przepiękny wodospad na przełomie rzeki Wilczki w Międzygórzu. W pobliżu wodospadu powstał mostek widokowy oraz wytyczono ścieżki turystyczne.

Wilczki Waterfall | miedzgorze.com.pl | Gorgeous waterfall on the gorge of the Wilczka River in Międzygórze. In the vicinity of the waterfall a viewing bridge has been built and tourist paths have been marked out.

38 Czarna Góra | czarnagora.pl | Idealne miejsce na aktywny wypoczynek o każdej porze roku. Na miejscu goście znajdą miejsca noclegowe, trasy rowerowe i narciarskie, górski zalew oraz liczne atrakcje turystyczne w okolicy.

Czarna Góra | czarnagora.pl | The perfect place for an active holiday all year round. Here tourists can find on-site accommodation, bike paths and ski runs, a mountain lake and numerous tourist attractions in the vicinity.

39 Kopalnia Uranu w Kletnie | www.kletno.pl | Dawna kopalnia żelaza, srebra i miedzi, w której w latach 1948-1953 eksploatowano złoża uranu na potrzeby Związku Radzieckiego. Przyciąga tajemniczą historią i wystąpieniami minerałów.

Uranium Mine in Kletno | www.kletno.pl | Former iron, silver and copper mine, in which uranium deposits were mined from 1948-1953 to satisfy the needs of the Soviet Union. It attracts tourists with its mysterious history and occurrence of minerals.

40 Zamek Międzyzlesie | zamekmiędzyzlesie.pl | Zamek o bogatej historii na granicy państwa i kultur, z ciekawą ofertą dla miłośników architektury i turystów. To także świetna baza wypadowa do wycieczek po Ziemi Kłodzkiej.

Międzyzlesie Castle | zamekmiędzyzlesie.pl | Castle with a rich history on the border between countries and cultures, with interesting attractions for lovers of architecture and for tourists. It is also a great starting point for trips around Kłodzko Land.

ATRAKcje DOLNEGO ŚLĄSKA

część południowa

